

(In case of any discrepancy with the English version of the Code of Conduct, the English text shall prevail)

(ในกรณีที่มีความคลาดเคลื่อนกับการแปลจรรยาบรรณฉบับภาษาอังกฤษเป็นภาษาอื่นให้ยึดถือฉบับภาษาอังกฤษเป็นหลัก)

Code of Conduct for the ROCKWOOL Group

จรรยาบรรณของกลุ่มร็อควูล

1. Introduction คำนำ

This Code of Conduct (CoC) explains the meaning of “integrity” and our values at the ROCKWOOL Group. For us, integrity means being honest and having strong moral principles. Integrity is embedded in the history of the ROCKWOOL Group and forms a cornerstone of the ROCKWOOL Way of doing business. Ambitious, competent employees who conduct themselves with integrity are business enablers for the Group to achieve long term business success.

จรรยาบรรณนี้ (CoC) อธิบายความหมายของ “การยึดถือหลักคุณธรรม” และคุณค่าของเรากลุ่มร็อควูล สำหรับเราการยึดถือหลักคุณธรรมหมายถึงความซื่อสัตย์และมีหลักศีลธรรมที่เข้มแข็ง การยึดถือหลักคุณธรรมถูกปลูกฝังอยู่ในประวัติศาสตร์ของกลุ่มร็อควูลและเป็นรากฐานที่สำคัญของวิถีการดำเนินงานที่เน้นนวัตกรรมที่มีความสามารถซึ่งปฏิบัติตนด้วยความมีคุณธรรมจะเป็นผู้เปิดทางธุรกิจให้กลุ่มร็อควูลประสบความสำเร็จทางธุรกิจในระยะยาว

Our CoC applies to all employees, Group Management and Board of Directors. Everyone should be knowledgeable of and act in accordance with the CoC.

CoC ของเรานำมาใช้กับพนักงานทุกคนในการบริหารกลุ่มและคณะกรรมการอำนาจการทุกคนจึงควรมีความรู้และปฏิบัติตาม CoC

Every individual in the Group is expected to act with the highest level of integrity when engaging with those inside or outside the Group and when using social media privately in any context associated with the Group. This will reinforce and therefore embed integrity into our daily work. All employees in the Group shall comply with relevant laws. The Group also urges employees to follow the highest level of integrity in their private life.

ทุกคนในกลุ่มร็อควูลต้องปฏิบัติด้วยความมีคุณธรรมในระดับสูงสุดเมื่อมีส่วนร่วมร่วมกับคนในหรือนอกกลุ่มร็อควูล และเมื่อใช้โซเชียลมีเดียแบบส่วนตัวในบริบทใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มร็อควูล สิ่งนี้จะเสริมสร้างและฝังคุณธรรมไว้ในงานประจำวันของเรา พนักงานทุกคนในกลุ่มร็อควูลจะต้องปฏิบัติตามกฎหมายที่เกี่ยวข้อง กลุ่มร็อควูลยังเรียกร้องให้พนักงานปฏิบัติตามหลักคุณธรรมระดับสูงสุดในชีวิตส่วนตัวของพวกเขาอีกด้วย

We conduct consistent training sessions, regular e-learning and corporate information campaigns across the Group to ensure knowledge of and compliance with the CoC both for employees and management. The ROCKWOOL Integrity Committee monitors CoC compliance.

เรารักษาและเน้นการฝึกอบรม อิเล็กทรอนิกส์ และการส่งเสริมข้อมูลร่วมของกลุ่มหรือควูลเพื่อให้แน่ใจว่ามีความรู้และปฏิบัติตาม CoC ทั้งสำหรับพนักงานและผู้บริหาร คณะกรรมการคุณธรรมของหรือควูลจะเป็นผู้ตรวจสอบการปฏิบัติตามข้อกำหนดของ CoC

Any knowledge or suspicion of non-compliance with the CoC must immediately be reported to your manager, the Integrity Officer or through the whistle-blower procedure. We do not accept any form of negative employment consequences for employees who have reported actual or suspected non-compliance in good faith. If you are in doubt about anything covered in our CoC or need additional information, you can ask your immediate manager or contact the Integrity Officer. Non-compliance with the CoC may have employment consequences.

ความรู้หรือข้อสงสัยใดๆ เกี่ยวกับการไม่ปฏิบัติตาม CoC จะต้องรายงานไปยังผู้จัดการของคุณ เจ้าหน้าที่จรรยาบรรณหรือที่ถูกกำหนดผ่านขั้นตอนการปฏิบัติงานจะเป็นผู้แจ้งเบาะแสทันที เราไม่ยอมรับผลที่ตามมาของการจ้างงานเชิงลบในรูปแบบใดๆ สำหรับพนักงานที่รายงานจริงหรือต้องสงสัยว่าไม่ปฏิบัติตามโดยสุจริต หากคุณมีข้อสงสัยเกี่ยวกับสิ่งที่ครอบคลุมใน CoC ของเราหรือต้องการข้อมูลเพิ่มเติมคุณสามารถสอบถามผู้จัดการของคุณได้ทันทีหรือติดต่อเจ้าหน้าที่จรรยาบรรณ การไม่ปฏิบัติตาม CoC อาจส่งผลต่อการจ้างงาน

The ROCKWOOL Group has signed the UN Global Compact initiative which entails a commitment to act responsibly within the areas of human rights, labour, environment and anti-corruption. The ROCKWOOL Group also has a Code of Conduct for Suppliers.

กลุ่มหรือควูลได้ลงนามในข้อตกลงริเริ่มของสหประชาชาติ ซึ่งก่อให้เกิดความมุ่งมั่นที่จะดำเนินการอย่างมีความรับผิดชอบในด้านสิทธิมนุษยชน แรงงาน สิ่งแวดล้อม และการต่อต้านการทุจริต กลุ่มหรือควูลยังมีจรรยาบรรณสำหรับผู้ร่วมธุรกิจอีกด้วย

2. Purpose and the ROCKWOOL Way วัตถุประสงค์และวิถีหรือควูล

The core of everything we do in the Group is summarised in our purpose:
สาระสำคัญของทุกสิ่งที่เราทำในกลุ่มหรือควูลสรุปไว้ในวัตถุประสงค์ของเรา:

To release the natural power of stone to enrich modern living
เพื่อปลดปล่อยพลังธรรมชาติของหินเพื่อเสริมสร้างชีวิตที่ทันสมัย

The ROCKWOOL Way is the foundation for our behaviours, our decisions, our actions, our results and the long-term future of our business. It describes our culture, who we are, how we work and what we want to achieve. It also sets a clear direction for our company and our employees, and guides how we collaborate both internally and externally.

วิถีหรือควูลเป็นรากฐานสำหรับพฤติกรรมของเรา การตัดสินใจ การกระทำ ผลลัพธ์และอนาคตระยะยาวของธุรกิจของเรา มันอธิบายถึงวัฒนธรรมของเรา เราเป็นใคร เราทำงานอย่างไร และสิ่งที่เราต้องการบรรลุผลสำเร็จ นอกจากนี้ยังกำหนดทิศทางที่ชัดเจนสำหรับบริษัทและพนักงานของเรา รวมทั้งแนะนำวิธีการทำงานร่วมกันทั้งภายในและภายนอก

The ROCKWOOL Way is based on our four values: Ambition, Integrity, Responsibility and Efficiency and our three Management Principles: Be Excellent at what we are doing, Drive profitable growth, Improve productivity continuously safeguarding that we have a balanced management approach that leads to good

and sustainable results. It also emphasizes the absolute necessity for our managers to be excellent ROCKWOOL people leaders. Our people deserve good leadership and it should be evident to every employee what the purpose and value of their role is and how to contribute.

วิถีหรือค่านิยมอยู่บนพื้นฐานของค่านิยมสี่ประการของเรา: ความทะเยอทะยาน ความซื่อสัตย์ ความรับผิดชอบ และประสิทธิภาพ รวมทั้งหลักการบริหารสามประการของเรา: เป็นเลิศในสิ่งที่เรากำลังทำ ขับเคลื่อนการเติบโตอย่างมีกำไร ปรับปรุงประสิทธิภาพอย่างต่อเนื่องโดยการปกป้องสิ่งที่เรามีแนวทางการจัดการที่สมดุลซึ่งจะนำเราไปสู่สิ่งที่ดีและผลลัพท์ที่ยั่งยืน นอกจากนี้ยังเน้นย้ำถึงความจำเป็นอย่างยิ่งที่ผู้จัดการของเราจะต้องเป็นผู้นำบุคลากรหรือค่านิยมที่ยอดเยี่ยม บุคลากรของเราควรค่ากับความเป็นผู้นำที่ดีและเป็นທີ່ประจักษ์แก่พนักงานทุกคนว่าจุดประสงค์และคุณค่าของบทบาทของพวกเขาคืออะไรและมีส่วนร่วมอย่างไร

Every day, our employees must make many choices, always keeping in mind what is best for our customers, our employees, our shareholders and society in the long run. ROCKWOOL's values shape our culture and reflect our desired company behaviours, as they capture the essence of our principles and beliefs. They explain our company DNA, anchor our competitive advantages, underline our unique identity and are instrumental when recruiting, attracting and retaining employees.

ในทุกๆ วัน พนักงานของเราต้องตัดสินใจเลือกมากมายโดยคำนึงถึงสิ่งที่ดีที่สุดสำหรับลูกค้า พนักงาน ผู้ถือหุ้น และสังคมของเราในระยะยาวเสมอ ค่านิยมหรือค่านิยมหล่อมวลวัฒนธรรมของเราและสะท้อนถึงพฤติกรรมของบริษัทที่เราต้องการ เนื่องจากพวกเขาตระหนักถึงแก่นแท้ของหลักการและความเชื่อของเรา พวกเขาอธิบายถึง DNA ของบริษัทของเรา ยึดข้อได้เปรียบในการแข่งขัน เน้นย้ำเอกลักษณ์เฉพาะของเรา และเป็นปัจจัยสำคัญในการสรรหา สร้างความสนใจ และรักษาไว้ซึ่งพนักงาน

3. Preventing and fighting fraud and corruption การป้องกันและต่อสู้กับการทุจริตและคอร์รัปชัน

Zero-tolerance ความยอมรับเป็นศูนย์

The ROCKWOOL Group has zero tolerance towards fraud, corruption, bribery and facilitation payments¹. This applies both in relation to public and commercial partners. Corruption and bribery violates international treaties and legislation in most countries. You may not offer or receive unlawful or improper gifts or compensation in terms of money or any other forms of payment or goods to gain business or private advantages.

กลุ่มหรือค่านิยมไม่ยอมรับต่อการฉ้อโกง การทุจริต การติดสินบน และการจ่ายเงินเพื่ออำนวยความสะดวก สิ่งนี้ใช้ได้ทั้งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับพันธมิตรสาธารณะและการค้า การคอร์รัปชันและการติดสินบนละเมิดสนธิสัญญาระหว่างประเทศและกฎหมายในประเทศส่วนใหญ่ คุณไม่สามารถเสนอหรือรับของขวัญหรือค่าตอบแทนที่ผิดกฎหมายหรือไม่เหมาะสมในรูปแบบของเงินหรือรูปแบบการชำระเงินหรือสินค้านั้นใดเพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์ทางธุรกิจหรือส่วนตัว

The Group pursues its anti-bribery policy towards suppliers, agents and other third parties. As part of the Group's fight against corruption, third parties are subject to regular risk assessments.

กลุ่มหรือค่านิยมดำเนินนโยบายต่อต้านการให้สินบนต่อผู้ร่วมธุรกิจ ตัวแทน และบุคคลภายนอกอื่นๆ ในฐานะส่วนหนึ่งของการต่อสู้กับการทุจริตของกลุ่มหรือค่านิยม บุคคลที่สามจะต้องได้รับการประเมินความเสี่ยงอย่างสม่ำเสมอ

Fraud or any suspicion of fraudⁱⁱ is investigated by the Integrity Officer who will advise on any further investigation and secure that weaknesses in the control environment are remedied. Employees who have engaged in fraudulent behaviour can be terminated and reported to the police. In addition, the Group can legally file compensation claims for losses.

การทุจริตฉ้อโกงหรือมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการทุจริตฉ้อโกงจะได้รับการตรวจสอบโดยเจ้าหน้าที่บรรยาบรรณซึ่งจะให้คำแนะนำเกี่ยวกับการตรวจสอบเพิ่มเติมและทำให้มั่นใจได้ว่าจุดอ่อนที่เกิดขึ้นในสภาพแวดล้อมได้รับการควบคุมและแก้ไข พนักงานที่มีพฤติกรรมทุจริตฉ้อโกงสามารถถูกเลิกจ้างและรายงานต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจ นอกจากนี้กลุ่มหรือควูลสามารถยื่นเรื่องเรียกร้องค่าสินไหมทดแทนสำหรับความสูญเสียได้ตามกฎหมาย

Corruption distorts competition and has negative impact on the societies where it takes place. We are committed to comply with national and international legislation on anti-corruption. The Group complies with the UK Bribery Act 2010 as it sets a high standard for preventing and fighting corruption.

การทุจริตคอร์รัปชันบิดเบือนการแข่งขันและส่งผลกระทบต่อสังคมที่เกิดขึ้นเรามุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามกฎหมายในประเทศและระหว่างประเทศเกี่ยวกับการต่อต้านการทุจริต กลุ่มหรือควูลปฏิบัติตามพระราชบัญญัติต่อต้านการติดสินบนของสหราชอาณาจักร พ.ศ. 2553 เนื่องจากกำหนดมาตรฐานระดับสูงในการป้องกันและต่อสู้กับการทุจริต

4. Gifts and hospitality ของขวัญและการต้อนรับ

You should refrain from accepting gifts of a personal nature from business partners. The ROCKWOOL Group abides by a gift and hospitality policy (See Gifts and Hospitality). The Group regards the use of hospitality towards customers and business partners as a natural part of doing business. The use of hospitality is transparent, moderate and follows industry standards.

คุณควรงดรับของขวัญในลักษณะมอบให้เป็นการส่วนตัวจากพันธมิตรทางธุรกิจ กลุ่มหรือควูลปฏิบัติตามนโยบายของขวัญและการต้อนรับ (ดูของขวัญและการต้อนรับ) กลุ่มหรือควูลถือว่าการต้อนรับลูกค้าและลูกค้าทางธุรกิจเป็นส่วนหนึ่งของการทำธุรกิจ การให้บริการต้อนรับต้องมีความโปร่งใส ปานกลาง และเป็นไปตามมาตรฐานอุตสาหกรรม

5. Conflict of interest ความขัดแย้งทางผลประโยชน์หรือผลประโยชน์ทับซ้อน

All decisions in the Group are based on factual, commercial and financial objectives with respect to proper business conduct.

การตัดสินใจทั้งหมดในกลุ่มหรือควูลตั้งอยู่บนพื้นฐานของวัตถุประสงค์ที่เป็นข้อเท็จจริงทางการค้าและทางการเงินที่เกี่ยวกับการดำเนินธุรกิจที่เหมาะสม

A conflict of interest is a situation where your private interests may affect your ability to act objectivity and therefore may compromise your loyalty and integrity towards the Group. Conflict of interest can occur internally and externally. In situations of conflict of interest in the Group you must notify your manager and OPCO Management.

ผลประโยชน์ทับซ้อนคือสถานการณ์ที่ผลประโยชน์ส่วนตัวของคุณอาจส่งผลกระทบต่อความสามารถในการแสดงความเป็นกลาง ดังนั้นจึงอาจทำให้ความภักดีและความซื่อสัตย์ของคุณต่อกลุ่มหรือควูลลดลง ความขัดแย้งทางผลประโยชน์สามารถเกิดขึ้นได้ทั้งภายในและภายนอก ในสถานการณ์ที่มีผลประโยชน์ทับซ้อนในกลุ่มหรือควูลคุณต้องแจ้งให้ผู้จัดการและฝ่ายบริหารกลุ่มบริษัทระดับภูมิภาคของคุณทราบ

Business relationships with family and friends should be avoided. In case this is not feasible you must immediately inform your manager and OPCO Management in writing in advance. You must always make sure that you operate within your authority limits.

ควรหลีกเลี่ยงความสัมพันธ์ทางธุรกิจกับครอบครัวและเพื่อนฝูงในกรณีที่ไม่สามารถทำได้คุณต้องแจ้งให้ผู้จัดการและฝ่ายบริหารกลุ่มบริษัทระดับภูมิภาคของคุณทราบล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรทันทีที่คุณต้องตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าคุณดำเนินการภายใต้ขอบเขตอำนาจของคุณ

6. Competition and antitrust law กฎหมายการแข่งขันทางการค้าและการต่อต้านการผูกขาด

The ROCKWOOL Group is one of the world's leading producers of stone wool in our markets. We compete in a fair way driven by our ethical values. The Group is committed to comply with national and international competition and antitrust laws.

กลุ่มหรือควูลเป็นหนึ่งในผู้ผลิตขนวอนหินชั้นนำของโลก ในตลาดของเรา เราแข่งขันกันอย่างยุติธรรมโดยขับเคลื่อนด้วยคุณค่าทางจริยธรรมของกลุ่มหรือควูลมุ่งมั่นที่จะปฏิบัติตามกฎหมายการแข่งขันในประเทศและระหว่างประเทศและการต่อต้านการผูกขาด

7. Data privacy ข้อมูลส่วนบุคคล

The ROCKWOOL Group is committed to ensure a high and adequate level of personal data protection in order to ensure compliance with applicable privacy regulation. This includes the adoption of a set of Group privacy rules – the ROCKWOOL Binding Corporate Rules (“BCRs”). Data privacy compliance is fundamental in gaining and maintaining the trust of our employees, customers and suppliers and thus protecting the Group's future business.

กลุ่มหรือควูลมุ่งมั่นที่จะรับประกันการปกป้องข้อมูลส่วนบุคคลในระดับที่สูงและเพียงพอเพื่อให้แน่ใจว่าสอดคล้องกับระเบียบความเป็นส่วนตัวที่บังคับใช้ ซึ่งรวมถึงการใช้ชุดของกฎความเป็นส่วนตัวของกลุ่ม - กฎขององค์กรที่มีผลผูกพันหรือควูล (“BCRs”) การปฏิบัติตามข้อกำหนดด้านความเป็นส่วนตัวของข้อมูลเป็นพื้นฐานในการได้รับและรักษาความไว้วางใจจากพนักงานลูกค้าและผู้ร่วมธุรกิจของเราและด้วยเหตุสำคัญคือการปกป้องธุรกิจในอนาคตของกลุ่มหรือควูล

8. Money laundering การฟอกเงิน

Money laundering is defined as transforming money originating from illegal activities into what could be perceived as legitimately obtained funds. The Group does not accept participation in any money laundering activities and complies with anti-money laundering regulation. All financial transfers to and from the ROCKWOOL Group must be transparent, traceable and documented.

การฟอกเงินหมายถึงการเปลี่ยนเงินที่มาจากกิจกรรมที่ผิดกฎหมายให้เป็นสิ่งที่อาจถูกมองว่าเป็นเงินที่ได้มาโดยชอบด้วยกฎหมาย กลุ่มหรือควูลไม่ยอมรับการมีส่วนร่วมในกิจกรรมการฟอกเงินใดๆ และปฏิบัติตามกฎระเบียบว่าด้วยการต่อต้านการฟอกเงิน การโอนเงินทั้งหมดยกเว้นการเข้าและออกจากกลุ่มหรือควูลต้องโปร่งใส ตรวจสอบย้อนกลับได้ และเป็นเอกสาร

9. Confidential Information ข้อมูลที่เป็นความลับ

Confidential information is information which one has access to in his or her work and which is not publicly available. Confidential information includes information about technology, know-how, prices, costs, strategy, suppliers, customers, etc. One must not reveal confidential information to persons who do not have a legitimate interest in it. This applies to both colleagues and people outside the ROCKWOOL Group. The confidentiality obligation also applies after an employee has left the Group. See Data Security Policy.

ข้อมูลที่เป็นความลับ คือ ข้อมูลที่บุคคลหนึ่งสามารถเข้าถึงได้ในงานของตนและไม่เปิดเผยต่อสาธารณะ ข้อมูลที่เป็นความลับรวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับเทคโนโลยี ความรู้ ราคาต้นทุน กลยุทธ์ ผู้ร่วมธุรกิจ ลูกค้า ฯลฯ ทุกคนจะต้องไม่เปิดเผยข้อมูลที่เป็นความลับแก่บุคคลที่ไม่มีผลประโยชน์โดยชอบด้วยกฎหมาย สิ่งนี้ใช้ได้กับทั้งเพื่อนร่วมงานและบุคคลภายนอกกลุ่มหรือควูล ภาระผูกพันในการรักษาความลับยังมีผลบังคับใช้หลังจากที่พนักงานออกจากกลุ่มไปแล้ว โดยดูได้จากนโยบายความปลอดภัยของข้อมูล

10. Human rights and labour rights สิทธิมนุษยชนและสิทธิแรงงาน

We are against any kind of discrimination due to age, gender, race, colour, religion, political opinion, social origin, or any other human rights aspects. Any incident of discrimination, and action taken against it, must be reported to your management. Another right we take seriously is the right to exercise freedom of association and collective bargaining. The Group endeavours to have constructive working relations with unions.

เราต่อต้านการเลือกปฏิบัติใดๆ อันเนื่องมาจากอายุ เพศ เชื้อชาติ สีผิว ศาสนา ความคิดเห็นทางการเมืองที่มาทางสังคมหรือด้านสิทธิมนุษยชนอื่นๆ จะต้องรายงานเหตุการณ์ที่เกิดการเลือกปฏิบัติและการดำเนินการใดๆ ต่อผู้บริหารของคุณ อีกสิทธิหนึ่งที่เรให้ความสำคัญอย่างจริงจังคือสิทธิในการใช้เสรีภาพในการรวมกลุ่มและการเจรจาต่อรองร่วมกัน กลุ่มหรือควูลพยายามที่จะมีความสัมพันธ์ในการทำงานที่สร้างสรรค์กับสหภาพแรงงาน

We are opposed to child labour and do not use forced or compulsory labour or engage with business partners that do so. [See our Human Rights Commitment for further insights.](#)

เราไม่เห็นด้วยกับการใช้แรงงานเด็กและการใช้อำนาจที่เหนือกว่าในการบังคับหรือการใช้แรงงานบังคับ หรือมีส่วนร่วมด้วยพันธมิตรทางธุรกิจที่ทำเช่นนั้น [ดูความมุ่งมั่นด้านสิทธิมนุษยชนของเราสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม](#)

11. Health and safety สุขภาพและความปลอดภัย

The ROCKWOOL Group has a zero-tolerance policy when it comes to anything that could potentially jeopardise the health and safety of our employees and others working at our sites. We encourage and expect proactive behaviour from every manager and employee. We promote preventive actions (Good Catches) and risk assessments to secure actions are taken to eliminate risks and thus bring us closer to our ultimate goal of zero Lost Time Incidents. The same zero tolerance policy applies to health and safety related to the application and use of our products. In cooperation with researchers and authorities, we will ensure that our products have no adverse effects when following recommended guidelines for use; otherwise the guidelines will be changed or the production will be modified or stopped. [See our policy for Safety, Health & Environment for further insights.](#)

กลุ่มหรือควอลมินโยบายที่จะไม่ยอมรับต่อสิ่งใดก็ตามที่อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพและความปลอดภัยของพนักงานของเราและคนอื่นๆ ที่ทำงานในสถานที่ปฏิบัติงานของเรา เราสนับสนุนและคาดหวังพฤติกรรมเชิงรุกจากผู้จัดการและพนักงานทุกคน เราส่งเสริมการดำเนินการเชิงป้องกัน (Good Catches) และการประเมินความเสี่ยงเพื่อดำเนินการอย่างปลอดภัย ทั้งนี้เพื่อจัดการความเสี่ยงและทำให้เราเข้าใกล้เป้าหมายสูงสุดของการไม่ให้เกิดเหตุการณ์สูญเสีย นโยบายการยอมรับเป็นศูนย์เดียวกันนี้ใช้กับสุขภาพและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้งานและการใช้ผลิตภัณฑ์ของเรา ด้วยความร่วมมือกับนักวิจัยและหน่วยงานต่างๆ เราจะตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ของเราไม่มีผลเสียเมื่อปฏิบัติตามแนวทางการดำเนินงานที่แนะนำ มิฉะนั้นแนวทางปฏิบัติจะมีการเปลี่ยนแปลงหรือจะมีการแก้ไขหรือหยุดการผลิต [ดูนโยบายด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อมของเราสำหรับข้อมูลเชิงลึกเพิ่มเติม](#)

12. Climate and Environment สภาพภูมิอากาศและสิ่งแวดล้อม

The ROCKWOOL Group's product portfolio is perfectly placed to tackle many of today's biggest sustainability and development challenges. From energy consumption to noise pollution, water scarcity to flooding, our solutions help our customers address many of the big issues of modern living.

ผลิตภัณฑ์ของกลุ่มหรือควอลถูกจัดวางอย่างสมบูรณ์แบบเพื่อรับมือกับความท้าทายด้านความยั่งยืนและการพัฒนาที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในปัจจุบัน ตั้งแต่การใช้พลังงานไปจนถึงมลพิษทางเสียง การขาดแคลนน้ำไปจนถึงภาวะน้ำท่วม โซลูชันของเราช่วยให้ลูกค้าของเราจัดการกับปัญหาใหญ่ๆ ของการใช้ชีวิตสมัยใหม่ได้

We continually strive to make improvements in the sustainability performance of our products and production sites and offices across the world. We are committed to contribute positively towards the UN Sustainability Development Goals and implement plans to ensure we continually improve our own sustainability goals.

เราพยายามอย่างต่อเนื่องที่จะปรับปรุงประสิทธิภาพด้านความยั่งยืนของผลิตภัณฑ์ รวมทั้งสถานที่ผลิตและสำนักงานทั่วโลก

เรามุ่งมั่นที่จะมีส่วนร่วมในเชิงบวกต่อเป้าหมายการพัฒนาความยั่งยืนของสหประชาชาติและดำเนินการตามแผนเพื่อให้แน่ใจว่าเราปรับปรุงเป้าหมายความยั่งยืนของเราเองอย่างต่อเนื่อง

We have set targets at our factories to reduce CO2 emissions, water consumption and waste to landfill. In addition, we have set targets to offer reclaimed waste schemes for construction and End-of-Life waste and to increase the energy efficiency of the offices we own. The platform for sustainable practice at all ROCKWOOL production sites is threefold:

เราได้ตั้งเป้าหมายที่โรงงานของเราเพื่อลดการปล่อย CO2 การใช้น้ำและของเสียจากการฝังกลบ นอกจากนี้เราได้ตั้งเป้าหมายที่จะนำเสนอโครงการนำของเสียจากการก่อสร้างและของเสียที่หมดอายุการปฏิบัติงานกลับมาใช้ใหม่ และเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพการใช้พลังงานของสำนักงานที่เราเป็นเจ้าของ แพลตฟอร์มสำหรับการปฏิบัติอย่างยั่งยืนในทุกสถานที่การผลิตของรีอควูลมีสามส่วนคือ:

- 1) Compliance to legislation and conditions imposed on us by regulatory authorities, การปฏิบัติตามกฎหมายและเงื่อนไขที่กำหนดโดยหน่วยงานกำกับดูแล
- 2) Conformance to internal mandatory standards and continuous improvements via environmental management systems and การปฏิบัติตามมาตรฐานที่ใช้บังคับภายในและการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องผ่านระบบการจัดการสิ่งแวดล้อมและ
- 3) Sustainability targets. เป้าหมายความยั่งยืน

[See our policy for Safety, Health and Environment for further insights.](#)

ดูนโยบายด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสิ่งแวดล้อมของเราสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

Approved by the Board of Directors on 24 November 2021.

ได้รับการอนุมัติจากคณะกรรมการบริษัทเมื่อวันที่ 24 พฤศจิกายน พ.ศ. 2564

ⁱ **Corruption** is the misuse of your position, of any kind, for your own or a ROCKWOOL company's profit. Corruption includes bribery, return commission, protection payments or extortion, etc. The form of the bribery is irrelevant whether it is money, goods, benefits or whether it is given to you, your spouse, children or other close relatives. **ก า ร ทู จ ริ ต** คือ การนำตำแหน่งงานของคุณไปใช้ในทางที่ผิดไม่ว่าจะด้วยวิธีใดก็ตามเพื่อผลกำไรของคุณเองหรือ บริษัทหรือคุณ การทุจริตรวมถึงการให้สินบนค่านายหน้า คินเงินค่าคุ้มครอง หรือการชุกกรโซก เป็นต้น รูปแบบของการติดสินบนเกี่ยวข้องกับทั้งสินไม่ว่าจะเป็นเงิน สินค้า ผลประโยชน์ หรือไม่ว่าจะมอบให้กับคุณ คู่สมรส บุตร หรือญาติสนิทอื่นๆ

Bribery is when you give or receive an undue advantage (gift, money, a promise, etc.), and are expected to do something which is dishonest, illegal or in breach of your obligations. **ก า ร ตี ด สิ้น บ น** คือ การที่คุณให้หรือได้รับประโยชน์ที่ไม่เหมาะสม (ของขวัญ เงิน ค่าสัญญา ฯลฯ) และคาดว่าจะทำบางสิ่งที่ไม่สุจริต ผิดกฎหมาย หรือละเมิดภาระหน้าที่ของคุณ

Facilitation payment implies making small payment to public officials to ensure or expedite an action to which you are entitled, either legally or in other ways. The purpose of a facilitation payment is typical to get things to move faster. Examples are payments to expedite the handling of a building permit, import licences, visas, etc. **ก า ร จ ่า ย เ ฉิ น เ พื่อ อ ำ น ว ย ค วาม ส ะ ด ว ก** หมายถึง การจ่ายเงินเล็กน้อยให้กับเจ้าหน้าที่ของรัฐเพื่อให้แน่ใจหรือเร่งรัดการดำเนินการที่คุณได้รับไม่ว่าจะเป็นทางกฎ

ห ม า ย ห รื อ ตั ว ย ว ย วิ ธี อื่น ๆ
วัตถุประสงค์ของการจ่ายเงินเพื่ออำนวยความสะดวกเป็นเรื่องปกติเพื่อให้สิ่งต่าง ๆ ดำเนินไปได้เร็วขึ้น
ตัวอย่างเช่นการชำระเงินเพื่อเร่งรัดการจัดการใบอนุญาตก่อสร้างใบอนุญาตนำเข้าวีซ่า ฯลฯ
" **Fraud** is wrongful or criminal deception intended to result in financial or personal gain.
การฉ้อโกงเป็นการหลอกลวงโดยมีขอบหรือเป็นความผิดทางอาญาโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ได้มาซึ่งผลประโยชน์
ทางการเงินหรือผลประโยชน์ส่วนบุคคล